



Finding aid

CLEVERLY_J01

**Sound recordings collected by
John Robert Cleverly, 1966**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

This collection is restricted and may only be copied with permission from the Director of the AIATSIS Audiovisual Archive. Refer to audition sheets below for more details. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1966

Extent: 10 sound tape reels : analogue, 3 ¾ ips, mono ; 5 in.

Production history

These recordings were collected between 22 June and 15 August 1966 by University of New England scholar John Cleverly during fieldwork in Timber Creek, Bullo River, and Port Keats, N.T. The field trip was funded by an AIAS grant, and its purpose was to investigate the languages of the area. Interviewees include Johnston Kingungari, Rosie, Johnny Mereng, Billie Dinung, Major Migiminy and Christopher Tjari, who provide vocabulary, sentences, narratives, and songs in Jaminjung. Various Murrinhpatha songs are also performed.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Cleverly's M.A. thesis, *A preliminary study of the phonology and grammar of Djamindjung*, was completed in 1968 and is held in the AIATSIS Library, see [MS 490](#). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by John Cleverly and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
000156A	Field tape 1	Jaminjung language elicitation with Johnston Kingungari
000156B	Field tape 2	Jaminjung language elicitation with Johnny Mereng and Johnston Kingungari
000157A	Field tape 3	Jaminjung language elicitation with Johnston Kingungari
000157B	Field tape 4	Jaminjung language elicitation with Johnston Kingungari
000158A	Field tape 5	Jaminjung language elicitation and songs with Johnston Kingungari; message to Johnston Kingungari from Rosie in an unidentified language
000158B	Field tape 6	Narrative in Jaminjung by Johnston Kingungari; Murrinhpatha songs
000159A	Field tape 7	Jaminjung language elicitation with Billie Dinung and Major Migiminy
000159B	Field tape 8	Jaminjung language elicitation with Billie Dinung and Major Migiminy
000160A	Field tape 9	Jaminjung language elicitation with Billie Dinung and Major Migiminy
000160B	Field tape 10	Jaminjung songs; Jaminjung language elicitation with Christopher Tjari

ITEM DESCRIPTIONS

000156A/Field tape 1

Performer/speaker(s): Johnston Kingungari
 Subject keywords: Phonology & phonetics, Vocabulary – Word lists, Vocabulary & grammar
 Language/people: Jaminjung / Djaminjung, unidentified language
 Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15)
 Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000156A	00:00:00	Jaminjung vocabulary elicitation with Johnston Kingungari, focusing on words containing alveopalatal sounds. Includes adjectives and verbs, as well as words relating to human classification, body parts, the environment, food, and animals.	22 June 1966	Timber Creek, NT
	00:12:00	Jaminjung vocabulary elicitation with Johnston Kingungari, focusing on words containing nasal and voiced sounds. Includes numerals, demonstratives, and comparatives. Also includes numerals in another unidentified language “where the sun comes up”, i.e., to the east of the Jaminjung people.		
	00:28:11	Jaminjung vocabulary elicitation with Johnston Kingungari. Includes personal pronouns, possessive pronouns, combinations of nouns and adjectives, predication without a verb, and locatives.	6 July 1966	Timber Creek, NT
	01:00:01	End of field tape 1 and end of CLEVERLY_J01-000156A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000156B/Field tape 2

Performer/speaker(s): Johnny Mereng, Johnston Kingungari
Subject keywords: Phonology & phonetics, Vocabulary – Word lists, Vocabulary & grammar, Language elicitation – Sentences
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15)
Recording quality: Fair to good (some background noise)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000156B	00:00:00	Jaminjung vocabulary and sentence elicitation with Johnny Mereng, focusing on words containing voiced sounds. Includes words relating to human classification, body parts, plants, food, animals, material culture, colours, adjectives.	13 July 1966	Timber Creek, NT
	00:30:48	Jaminjung language elicitation with Johnston Kingungari. Includes examples of intransitive verbs and pronouns.	18 July 1966	Timber Creek, NT
	00:53:08	End of field tape 2 and end of CLEVERLY_J01-000156B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000157A/Field tape 3

Performer/speaker(s): Johnston Kingungari
Subject keywords: Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation - Sentences
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15)
Recording quality: Fair to good (some background noise)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000157A	00:00:00	Jaminjung sentence elicitation with Johnston Kingungari, with an emphasis on transitive verbs.	25-26 July 1966	Timber Creek, NT
	01:04:23	End of field tape 3 and end of CLEVERLY_J01-000157A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000157B/Field tape 4

Performer/speaker(s): Johnston Kingungari
Subject keywords: Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation - Sentences
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15)
Recording quality: Fair to good (some background noise, particularly disruptive at 00:04:15 - 00:04:53)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000157B	00:00:00	Jaminjung sentence elicitation with Johnston Kingungari, with an emphasis on transitive verbs.	27 July 1966	Timber Creek, NT
	01:00:27	End of field tape 4 and end of CLEVERLY_J01-000157B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000158A/Field tape 5

Performer/speaker(s): Johnston Kingungari, Rosie

Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Animals – Stories & motifs, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Traditional

Language/people: Jaminjung / Djaminjung, unidentified language

Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000158A	00:00:00	Text in Jaminjung by Johnston Kingungari about a buffalo and a crocodile. Free English translation follows.	29 July 1966	Timber Creek, NT
	00:06:48	Text in Jaminjung by Johnston Kingungari about a man who is bitten by a crocodile. Free English translation follows.		
	00:14:32	Text in Jaminjung by Johnston Kingungari (not translated into English).		
	00:25:03	Message from Rosie to Johnston Kingungari in an unidentified language.	1 August 1966	Timber Creek, NT
	00:27:29	Jaminjung songs performed by Johnston Kingungari with no accompaniment.		
	00:54:31	End of field tape 5 and end of CLEVERLY_J01-000158A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000158B/Field tape 6

Performer/speaker(s): Johnston Kingungari, unidentified male and female performers
Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Group – Male, Music – Didjeridu, Music – Percussion
Language/people: Jaminjung / Djaminjung, Murrinhpatha / Murrinh-patha
Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15), Bullo River (East Kimberley, North NT SD52-15)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000158B	00:00:00	Narrative in Jaminjung by Johnston Kingungari (not translated into English).	6 August 1966	Timber Creek, NT
	00:06:06	Murrinhpatha songs performed by unidentified men and women accompanied by didjeridu and percussion.	6 August 1966	Bullo River, NT
	00:37:59	End of field tape 6 and end of CLEVERLY_J01-000158B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000159A/Field tape 7

Performer/speaker(s): Billie Dinung, Major Migiminy
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Verbs
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Bullo River (East Kimberley, North NT SD52-15)
Recording quality: Fair to poor (some background noise and voices are slightly distorted)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000159A	00:00:00	Jaminjung sentence elicitation with Billie Dinung, with an emphasis on verb construction sentences.	10 August 1966	Bullo River, NT
	00:27:02	Jaminjung sentence elicitation with Major Migiminy, focusing on verb forms, imperatives, exclamations, statements, questions and compound sentences.		
	00:55:00	End of field tape 7 and end of CLEVERLY_J01-000159A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000159B/Field tape 8

Performer/speaker(s): Billie Dinung, Major Migiminy
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Bullo River (East Kimberley, North NT SD52-15)
Recording quality: Fair to poor (distortion, wind noise, speed fluctuations)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000159B	00:00:00	Jaminjung vocabulary elicitation with Billie Dinung. Includes words for human classification, body parts, and animals (including birds and reptiles).	10 August 1966	Bullo River, NT
	00:31:58	Jaminjung sentence elicitation with Major Migiminy. Speed increases from 00:59:33, making the last part of the recording unintelligible.		
	01:00:03	End of field tape 8 and end of CLEVERLY_J01-000159B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000160A/Field tape 9

Performer/speaker(s): Major Migiminy, Billie Dinung
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Bullo River (East Kimberley, North NT SD52-15)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000160A	00:00:00	Jaminjung verb tense elicitation with Major Migiminy.	August 1966	Bullo River, NT
	00:32:17	Jaminjung sentence elicitation with Billie Dinung.		
	00:45:48	Narrative in Jaminjung by Billie Dinung (not translated into English).		
	00:46:52	End of field tape 9 and end of CLEVERLY_J01-000160A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000160B/Field tape 10

Performer/speaker(s): Unidentified male and female performers, Christopher Tjari
Subject keywords: Music – Vocal – Group – Male, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Group – Female, Music – Traditional, Music – Didjeridu, Music – Percussion, Language elicitation – Sentences
Language/people: Jaminjung / Djaminjung
Places: Timber Creek (North NT Victoria River SD52-15), Wadeye / Port Keats (Daly River NT Top End SD52-11)
Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CLEVERLY_J01-000160B	00:00:00	Jaminjung songs performed by unidentified men and women, accompanied by didjeridu and percussion.	August 1966	Timber Creek, NT
	00:29:08	Narrative in Jaminjung by Christopher Tjari (not translated into English).	August 1966	Port Keats, NT
	00:38:06	Jaminjung sentence elicitation with Christopher Tjari.		
	00:57:15	End of field tape 10 and end of CLEVERLY_J01-000160B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)